

programme

biennale

30.10.

8.11—2020

carbone

20

**Direction :**  
Akim Pasquet  
Léa Cotart-Blanco  
Linda Roux

**Assistants :**  
Matthieu Delaty,  
Chloé Pupier  
Clara Chaleyssi,  
Zana Riaz

**Assistante coordination :**  
Hélène Olivo Danse

**Régie :**  
Guillaume Bouley  
Justine Laplume

**Conseil communication :**  
Domna Kossyfidou

**Communication digitale :**  
Hamid Amrani,  
Maëva Borg  
Khalil Mazouz,  
Alice Neron

**Équipe scientifique :**  
Eléonore Pano—Zavaroni  
Pascale Riou  
Coralie Guillaume  
Carole Nosella  
Marie Kaya  
Akim Pasquet  
Léa Cotart-Blanco

**Médiation :**  
Julien Zerbone  
Domitille Pascal

**Design graphique :**  
Atelier Service Local  
[www.servicelocal.fr](http://www.servicelocal.fr)

**Partenaires Média :**  
Les Inrockuptibles  
Le Méliès  
Point Contemporain

**Invitations spécifiques :**  
Simon Feydieu de  
ZZ Studio invite cONcErn,  
Antoine Palmier Reynaud  
de Maison Pieuvre invite  
Somme Toute

L'équipe de la direction,  
la régie, la communication,  
la communication digitale,  
l'équipe scientifique  
et l'équipe de médiation  
sont toutes bénévoles.

Carbone 20 est un projet  
porté par Les Limbes.

Carbone 20, se reporte avec presque toutes les structures initiales, et d'autres mêmes, en risquant une acrobatie périlleuse du printemps à l'automne pour atteindre cette édition.

Carbone 20, biennale de collectifs et lieux d'artistes, c'est une équipe de bénévoles qui fonctionne à propulsion, comme la majorité des artistes et structures invitées pour l'événement. Qu'elles soient internationales, nationales ou régionales, toutes tricotent au quotidien leur engagement pour les arts plastiques. Alimentées par des flux affectifs, ces communautés d'esprit et de territoire machinent des œuvres, des fonctionnements, des relations, de la pensée et parfois des utopies.

Carbone 20, biennale de collectifs et lieux d'artistes, c'est comme des poupées russes, un montage spatiotemporel à ricochet : des structures invitées qui invitent à leur tour les artistes qui leur sont liés à venir occuper un bout d'automne stéphanois.

Carbone 20, biennale de collectifs et lieux d'artistes, ce sont des expositions, des performances et conférences, qui jaillissent un peu partout dans la ville, pour trouver les imaginaires et les idées reçues sur l'art contemporain. Des courants alternatifs et autres réseaux souterrains, des espaces-temps bricolés à la mesure des cheminements partagés, s'exposent et se configurent entre les murs de galeries, de librairies, d'anciens magasins, dans l'espace urbain ou dans une camionnette.

Carbone 20, biennale de collectifs et lieux d'artistes, c'est à Saint-Etienne et ça n'aurait pas pu être ailleurs. Propice aux échanges culturels et aux télescopes d'univers contrastés, la ville s'offre comme véritable creuset pour des aventures artistiques hors normes.

Carbone 20, version automnale, c'est dix jours de rencontres et de découvertes, pour préparer l'hiver l'esprit en fête.

Toutes les expositions et événements sont libres d'accès, des médiatrices et médiateurs se mettent à la disposition du public pour lui présenter les différents projets de cette biennale.

# Édito

Pierre Courtin, aux aguets, vif, rit, ruse et travaille avec son cœur, sensible à l'intensité des tentatives, à la recherche des noeuds esthétiques du temps présent. Il maintient une position singulière depuis le champ de l'art contemporain, mettant en œuvre une économie du partage, du soutien, œuvrant sans cesse à l'invention de formats de rencontres artistiques. Après avoir fondé et dirigé les espaces d'expérimentation 10m2, Duplex 10m2 et Duplex 100m2 à Sarajevo (2004-2018), il poursuit aujourd'hui ses activités de promotion et de diffusion de la scène artistique des Balkans, en mouvement entre l'Italie et la France, attentif plus que jamais à ce que signifient les notions d'économie et d'autonomie.

Après avoir publié un premier Idoine & Pierre Courtin en 2016, nous sommes heureux d'éditer Idoine & Pierre Courtin, You Should Find a Real Job, une édition sur t-shirt conçue avec l'artiste — compagnon et repère précieux de l'équipe idoïne depuis plusieurs années. *Crédit photographique: Idoine & Pierre Courtin.*

## Idoine

Projet artistique et outil ad hoc  
www.idoine-edition.com

Exposition: You Should Find a Real Job  
Artiste invité: Pierre Courtin

Adresse: 18 rue Gambetta  
Évènement: Uniquement le samedi 31.10, 16H15

# 1

Volt, ampère, hertz, seconde, lumens, becquerel... La liste des grandeurs physiques mesurables est longue, et va en s'allongeant... Ces unités de mesure sont les outils qui nous permettent de dire le plus ou le moins: plus ou moins conducteur, plus ou moins chargé électriquement, plus ou moins rapide, plus ou moins chaud, etc. La réalité mesurable des grandeurs physiques est donc toujours plus ou moins une affaire de quantité.

Cela peut paraître trivial, mais il y a sous cette évidence apparente, un fait majeur de notre monde technoscientifique: n'existe réellement que ce qui est quantifiable.

Dans cette réalité de quanta, de données, d'intensités; dans ce monde positiviste où la mesure et la quantification n'ont cessé de s'accroître, rien d'étonnant à ce que notre développement n'aboutisse à l'injonction paradoxale d'« être intensément ce que l'on est »

50Hz est une exposition rassemblant les travaux des quatre artistes résidents de l'Atelier SUMO, rejoints dans l'inquantifiable par une intervention de Dymanche. *Crédit photographique: 50Hz, Atelier Sumo, 2020.*

## Atelier Sumo

Artist-run space, Lyon, France  
atelier—sumo.com / @LocalAtelierSumo

Exposition: 50Hz

Artistes invités: Alain Barthélémy, Valentin Defaux,  
Julie Kieffer et Olivier Neden, Dymanche

Adresse: 18 rue Gambetta  
Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 2

« Le collage est une technique qui me permet de composer un objet et de donner une matérialité plausible à chacun de ces aspects.

Issu de ce principe, le tabouret Virage donne à la couleur un rôle à jouer, elle n'est pas seulement décorative, elle donne un mouvement à cet objet statique. »

Jennifer Hardel, 2020. *Crédit photographique* : Virage,

Jennifer Hardel

### Surface

Designer-run space, St—Étienne, France  
@asso.surface

Exposition : Virage

Artiste invitée : Jennifer Hardel

Adresse : 37 rue Michelet

Horaires : Visible à partir du jeudi 5.11, 18H30  
(Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 3

L'atelier de Luloff est un printemps continu — ses déli-cats tissus de soie teints de motifs floraux et de paysages s'animent des rayons du soleil qui filtrent à travers sa fenêtre. Le paysage est au cœur de l'œuvre de Luloff. Peint en plein air ou d'après imagination, l'artiste parvient à capter la lumière, la profondeur et la mémoire de l'eau et des arbres, mêlant l'optimisme du renouveau à la sagesse de leurs histoires. Cet élan de vie, ce souffle tiède et cette impression de tendresse sont essentiels à l'œuvre de Luloff, qui puise sa source dans la générosité et l'amour de son auteur. Cet amour se manifeste dans le soin que met l'artiste à découper, peindre, coudre et recoudre ses tissus. A l'écoute du matériau, l'artiste remarque rapidement quand une peinture « ne veut pas être découpée ».

Chaque œuvre se déploie donc à l'envie, guidée par la main de l'artiste, sans être forcée dans une direction ou une autre. Des motifs et des fleurs aux couleurs vives que l'artiste plonge dans une brume colorée après immersion du tissu dans la teinture naissent des images vaporeuses comme des souvenirs. *Crédit photographique* : Ceysson Bénétière, Lauren Luloff, 2019, Triangle, blue florals with border, (soie teinte, 205.7 x 180.3 cm), @Matt Grubb, Courtesy Ceysson Bénétière.

### Ceysson & Bénétière

Galerie, St—Étienne, France  
ceyssonbenetiere.com / @ceysson\_benetiere

Exposition : Portraits d'Alex et autres murmures

Artistes invités : Lauren Luloff

Adresse : 8 Rue des Creuses

Horaires : Visible à partir du jeudi 5.11, 18H30,  
ouvert du mercredi au samedi 14H—18H

# 4

« Un cristal qui, à partir d'un germe très petit, grossit et s'étend selon toutes les directions dans son eau-mère fournit l'image la plus simple » La notion de milieu est ce qui peut-être entendu comme le centre de tous les lieux, mais également, dans son usage le plus commun, ce qui est à la fois autour de l'individu (environnement) et entre les individus (medium).

L'individu entretient une relation avec son milieu, qu'il faut construire à partir du mi-lieu de cette relation, c'est-à-dire au point où ni l'individu ni le milieu ne sont encore constitués. Le milieu n'est donc pas, à proprement parler, extérieur à l'individu: il en est le complémentaire.

Crédit photographique: Soleil collé à la rétine, Lou-Maria Le Brusq, 2020.

### Espace 181/La Cigüe

Librairie et espace d'exposition, St—Étienne, France

**Performance:** dis-per-ser-au-mi-lieu

**Artistes invités:** une proposition de Lou-Maria Le Brusq incorporant une œuvre de Théo Releven Bernard

**Adresse:** Espace 181, 14 rue Sainte Catherine

**Horaires:** (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

**Évènement:** Performance et présentation de la revue Librarioli, le samedi 31.10, 18H.

# 5

« Au moment du travail, quand peu à peu une compréhension s'amorce, prend forme, s'approfondit; quand dans une confusion peu à peu on voit apparaître un ordre, ou quand ce qui semblait familier soudain prend des aspects insolites, puis troublants, jusqu'à ce qu'une contradiction enfin éclate et bouleverse une vision des choses qui paraissait immuable — dans un tel travail, il n'y a pas trace d'ambition ou de vanité. Ce qui mène alors la danse est quelque chose qui vient de beaucoup plus loin que le « moi » et sa fringale de s'agrandir sans cesse (fût-ce de « savoir » ou de « connaissance ») — de beaucoup plus loin sûrement que notre personne ou même notre espèce. »

D'après « Récoltes et Semailles » d'Alexandre Grothendieck, débuté en 1983. Crédit photographique: [Étidétique](#), Rémi Dal Negro, 2018

### Relief

Espace culturel associatif, Cluze, France  
associationrelief.org / @relief.association

**Exposition:** Récoltes et Semailles

**Artistes invités:** Ségolène Haehnsen Kan, Louis Cyprien Rials, Maxime Lamarche, Vahan Soghomonian, Johanna Perret, Rémi Dal Negro, Sebastien Lacroix, Johan Parent, Nicolas Pegon et Juliette Feck

**Adresse:** Les Limbes, 7 rue Henri Barbusse

**Horaires:** (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 6

« Un climat, un terrain, une conversation » est une proposition d'Olivier Marboeuf, comme un récit possible et subjectif de l'histoire de Khasma. Le geste n'est pas exhaustif et pas plus qu'il n'emprunte une quelconque chronologie pour parcourir l'histoire de ce centre d'art qui a fermé ses portes en octobre 2018. C'est d'abord une histoire de climat, c'est-à-dire quelque chose qui n'a pas été produit, construit, mais qui résulte d'une expérience partagée, d'un temps passé à veiller ensemble, avec des artistes, des gens de passage ou des résidents, des proches et des lointains, autour d'œuvres en train de prendre forme. « Un climat, un terrain, une conversation » prendra la forme d'un cinéma permanent car l'idée d'une autre temporalité a toujours été un élément central du débat de ce lieu où s'est souvent posé la questions de savoir ce que pourrait être le travail particulier de l'art, comme temps de contrebande, honteux et secret, temps de l'ombre, hors la loi. Ce programme proposera des films emblématiques qui ont accompagné l'histoire du centre d'art et un choix d'archives radio, pioché dans les trésors de la R22 Tout-Monde. C. photo: Vue de l'exposition Excusez-moi de vous avoir dérangés (Espace Khasma /déc. 2016. curateur O.Marboeuf)

## Khasma

Centre d'art, Esprit, Les Lilas, France. [khasma.net](http://khasma.net)

Exposition: Un climat, un terrain, une conversation

Artistes invités: R.Schmalisch et R.Schlicht, L. Henderson, F. César, M.Bouts et T. Roeskens, I. Bahri, P. Michelon, C. Barani, F. Daireaux, A. Vaz, The Living and The Dead Ensemble, E. Penafiel Loiza, S. Massenet et A. Pou

Adresse: Les limbes, 7 rue Henri Barbusse

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

Projection & discussion le sam. 31.10, 14H au Méliès, prix libre

# 7

L'appartement 22 & Mondial Authors Big Band Curating Radio, Curating World Rabat - Paris - Beauce - RIF - ATLAS - Saint-Etienne. Les questions essentielles que posent les œuvres d'art sont souvent dérangeantes pour les institutions conventionnelles, qu'elles soient culturelles, sociales ou politiques. Ici la radio est un espace d'écoute et de dialogue autour de la parole, des images et d'autres signes, faisant écho aux réalités du monde et des enjeux de l'art comme principe actif. L'appartement 22 a été fondé à Rabat en 2002, dans la continuité des expéditions artistiques Le Bout Du Monde, lancées dans le Rif en 2000, et des éditions hors-champs créées en France en 1999 puis au Maroc en 2001. La R22 Art Radio est mise en place sur internet en 2007, en collaboration avec L'appartement 22 et un groupe de curators et d'artistes, notamment Pascal Semur qui a conçu avec Abdallah Karroum la plateforme digitale et les dispositifs de discussion physique et online. L'appartement 22 participera à la Biennale Carbone 20 par une programmation de vidéos, d'archives de projets, et de discussion en écho sur la radio R22. Par ailleurs, L'appartement 22 propose aux visiteurs de prendre soin des plantes, dans la continuité du projet collaboratif Culture de Plantes, vol. 2.

Crédit photographique: Georgia Katretsos, HELP, 2016 (détails).

L'Appartement 22 Rabbat, Maroc

[appartement22.com](http://appartement22.com) / [www.radioappartement22.com](http://www.radioappartement22.com)

Exposition: L'appartement 22 & Mondial Authors Big Band — Curating Radio, Curating World

Artistes invités: S. Alfraji, S. O'Haddou, K. Rafi, Hortichronical Poetica, G. Kotretsos, B. El Hammami, F. Kaddouri & Isabelle.Y. Barrada, Mondial Poets Big Band

Adresse: Cartel, 2 rue de l'Épreuve

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 8

Super F-97 est un projet artistique piloté par Laura Ben Haïba et Rémi De Chiara, né de l'obsolescence, de la désuétude et de la décrépitude de leur automobile déclassée.

Une Ford Escort blanche 1.6L 16V de 1997 a été transformée en micro lieu d'exposition expérimental et indépendant, immobile et nomade.

Cette étape stéphanoise est une nouvelle occasion de réutiliser des pièces usagées, de remployer des matériaux usés et de recycler des matières extraites de la voiture.

Le polypropylène, composant plastique des encombrantes garnitures automobiles devient la matière première d'une installation paysagère répondant à un ancien territoire minier. Il git, réservé et stocké pour une exploitation future.

### Super F—97

Artist-run space, Lyon, France  
@superF97

Exposition: Le séjour du polypropylène

Artistes invités: Anita Molinero, Laura Ben Haïba  
et Rémi De Chiara

Adresse: Philippe Durand, 21 rue Henri Barbusse

Horaires: (Mardi / Vendred) 10H—12H/14H—19H  
(Samedi) 10H—12H/14H—17H

# 9

Il advient parfois des situations où l'œuvre d'art connaît une errance qui finit par l'anéantir, hors de son contexte habituel et vital qu'est l'atelier ou l'exposition ou encore, celui d'une collection publique ou privée.

Initié par les artistes Cécile Colle}{Ralf Nuhn en 2013, le projet cONcErn prend soin d'œuvres d'art qui, suite à des problèmes logistiques, risquent l'abandon ou la destruction involontaire.

Lors du Summer Camp 2020 à cONcErn, Chloé Devanne Langlais nous a présenté son projet d'édition en cours: RE-produce de La société des nouveaux mondes.

Cette édition propose de numériser des œuvres d'art et de les répliquer en version miniature avec une imprimante 3D. Chloé voit dans cette démarche une diffusion alternative et démocratisée des œuvres d'art. C'est aussi pour elle une tentative de «sauvegarde», d'archivage et une réponse aux problèmes de stockage souvent rencontrés par les artistes plasticiens.

Ainsi, RE-produce rejoint des questions chères à cONcErn sur la vie et la mort des œuvres d'art et les enjeux qu'impose leur matérialité. *Crédit photographique: Chloé Devanne Langlais, détail de la destruction lente de Gophélia, 2020, Cosne d'Allier, Courtesy de l'artiste, cONcErn.*

cONcErn (invité par ZZ Studio)

Infrastructure artistique, Cosne d'Allier, France  
concern.fr

Exposition: RE-produce — édition spéciale cONcErn

Artistes invités: Chloé Devanne Langlais

Adresse: le 17, 17 rue de la Mulatière

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 10

S.C.A.L.A.R.S.T.A.T.I.O.N est un projet radiophonique mobile. Son signal émet pour la première fois durant l'automne, depuis la chambre n°8 — 43.6977775,7.2612148 ;

il est entendu à 838km au Nord-Ouest et s'installe 280 jours plus tard à infini ∞ — 48.9,2.3333. Le Collective intercepte ce signal et indique où rejoindre la fratrie.

Arrivé.e.s sur Mars, antenne et émetteur s'installent au spot indiqué — 43.226004,5.347725 — avant de s'ériger pour Jerk Off. Au point éphémère, les ondes courtes battent le pavé là où l'hiver n'aura pas lieu cette année — 48.8815009,2.3685984. Au carreau, les derniers messages des « Silent Keys » sont diffusés via un émetteur autonome — 48.8646921,2.3615048. Les ondes continuent leur voyage et s'installent au 17 le temps de Carbone — 45.4333,4.4.

S.C.A.L.A.R.S.T.A.T.I.O.N.

Installation radiophonique performative  
[soundcloud.com/scalarstation](https://soundcloud.com/scalarstation)

Performance: S.C.A.L.A.R.S.T.A.T.I.O.N —  
 feat Antoine Palmier Reynaud 45.4333,4.4

Adresse: Le 17, 17 rue de la Mulatière

Horaires: Uniquement du samedi 31.10 au dimanche 01.11

11

Somme toute est une association composée de 18 artistes plasticiens et comédiens. Elle occupe un local à l'année à Clermont Ferrand, à la fois atelier pour les membres de l'association et lieu d'expositions, de performances, de conférences, de concerts, de micro résidences, etc sur une base d'invitations faites à des artistes (ou pas) extérieurs (ou pas). Dans le cadre de carbone 20, Somme Toute est invité par l'assaut de la menuiserie à investir W, sculpture hybride de François Dehoux et Diego Guglieri Don Vito, pensée comme une lieu pouvant accueillir d'autres œuvres dans l'espace public. Somme toute propose une œuvre partition se déroulant sur les 10 jours, transformant ce cube en espace parfois hermétique, parfois énigmatique, parfois jaillissant, parfois tremblant, parfois rampant, parfois bouché, parfois grand ouvert...chaque jour est différent et chaque membre de somme toute est invité à proposer une pièce, un protocole ou une action autour et dans ce cube posé place Villeboeuf à St—Étienne. C. photo: [Sphinx devant, sphinx derrière](#), Valentine Traverse pour somme toute, 2020

somme toute (invité par Maison Pieuvre et par l'Assaut de la menuiserie) Atelier et lieu d'exposition, Clermont—Ferrand, Fr.  
 @sommetoute

Exposition: There's a hole in the ground

Artistes invités: Emma Baffet, Clélia Barthelon, Antoine Beaucourt, Chloé Bedet, Hugo Bénazech, Benjamin Debord, Pierre-Olivier Dosquet, Bertrand Festas, Fabrice Gallis, Lény Labeaume, Marie Muzerelle, Emmy Ols, Marguerite Soulier, Amélie Sounalet, Joana Teule, Anaïs Tison, Valentine Traverse, Sarah Vigier

Adresse: Oeuvre dans l'espace public, Place Villeboeuf  
 Activation par les artistes du sam. 31.10 au sam. 7.11 11H—17H

12



**Hystérique, possédé(e), sorcière...**

La sorcière, «The Witch» — incarne les valeurs féministes, écologiques et politiques qui représentent aujourd'hui les causes minoritaires. «The Witch» peut être soit un homme, soit une femme, soit un groupe. «The Witch» est rejetée, niée et ostracisée, ou, pire encore, «The Witch» est tenue pour responsable. Il ne s'agit donc pas uniquement de magie, mais de possibilité de désordre inscrit, depuis toujours, dans un mécanisme de contrôle patriarcal, capitaliste et ce qui définit la culture acceptée.

«C'est de l'hystérie, c'est de la folie, de la rage.»

Crédit photographique: Stryx (1978) by Enzo Trapani, Screenshot from Dailymotion

**Goswell Road**

Artist-run space et maison d'édition, Paris, France  
[goswellroad.com](http://goswellroad.com) / [@goswellroad](https://www.instagram.com/goswellroad)

**Exposition: HYSTERIA**

Artistes invités: Thomas Cap de Ville, Cécile di Giovanni,  
 Ruiz Stephinson, Summer Santana

Documents d'Archives: Jill Posener (livres) et Stryx (Série  
 télévisée italienne, réalisée par Enzo Trapani)

Adresse: 11 rue Pierre Termier

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 13

La Montagne magique se situe dans un ancien sanatorium sur le Plateau d'Hauteville. Nous avons acheté ce lieu en 2019 pour y installer nos ateliers professionnels. Nous sommes quatre artistes, Gaëlle Foray, Karim Kal, Sophie Pouille et Jean-Xavier Renaud ainsi qu'un brasseur et la Fondation Claudine et Jean-Marc Salomon.

Pour Carbone 20 nous présentons un ensemble de pièces choisies par chacun, reflets d'une diversité de positions et de médiums. La Fondation Salomon propose une vidéo d'Olaf Breuning interrogeant la notion d'authenticité de l'image médiatique. J-X Renaud développe une chronique sous forme de dessins numériques «du monde comme il va». K. Kal traite de la notion de relégation au travers de photographies documentaires réflexives. G. Foray compose des assemblages à partir de matériaux récupérés, «donnant à voir le monde actuel dans des saynètes désespérantes de vérité». Les pièces en verre de S. Pouille relatent les évolutions d'une architecture dans le temps comme témoignage ou reflets de nos constructions mentales. **Crédit photographique:** Jean-Xavier renaud, Baisse de framerate, dessin numérique, 2019, série Chronique.

**Montagne Magique**

Projet culturel collectif, Plateau d'Hauteville, France

Artistes invités: Olaf Breuning, Gaëlle Foray, Karim Kal,  
 Sophie Pouille, Jean-Xavier Renaud

Adresse: Ateliers des Charrons, 45bis rue de la Mulatière

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 14

Le Freistilmuseum (créé en 1979 à Zofingen, Suisse) est un principe d'exposition qui s'attache à présenter factuellement — par le biais de documents et d'intitulés exhaustifs — les similitudes présentes dans des situations sociétales actuelles ou passées qui « relativisent les référents artistiques autorisés et déconstruisent son histoire moderniste ».

Les actions du Freistil, d'échelles modestes, volontairement anonymes et de l'ordre du commentaire, évacuent l'écueil de l'autorité et privilégient les déplacements réflexifs en réaction à des contextes particuliers.

À Circuit, bien que nous ne possédions pas vraiment de modèle à penser l'exposition, évitant ainsi un format idéologique figé, nous privilégions le système du Freistil dont nous sommes régulièrement le relais. Nous faisons fréquemment usage (dès 2001) de cet outil (principe) et aux « matériaux » (documents) réunis et agencés. crédit photographique: Collage, Circuit et Christophe Gossweiler, 2019 (détail)

### Circuit

Centre d'art contemporain, Lausanne, Suisse  
circuit.li

Exposition: Stephany Conduite — Circuit — Le Freistilmuseum

Adresse: Auto-École, 49 rue Durafour

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 15

“J'écris des pièces de théâtre, je les mets en scène. J'ai décidé de décortiquer tout ce que je crois savoir du théâtre, pour m'interroger en profondeur sur ses principes, ses règles, son histoire, et aboutir à ce que je nomme aujourd'hui « le degré zéro du théâtre ».

Mon point de départ sera le texte, que je vais travailler exclusivement structurellement, en le soustrayant du plateau et des enjeux de ses intervenants direct et indirecte; en le « mettant littéralement en scène » par l'usage d'un mode structuraliste, indissociable de l'histoire de l'écriture: L'alphabet.

Le degré zéro du théâtre consiste donc en un seul geste: mettre en ordre alphabétique l'ensemble des mots d'une pièce et d'en répertorier toutes les occurrences. Ainsi le mot se libère de sa fonction narrative et s'ouvre à des enjeux ignorés de la scène.” Franck Mas. crédit photographique: Confettis du Pentateuque, Franck Mas, installation, 2018.

### La Tannerie

Lieu d'art contemporain, Bégard, Bretagne, France  
latannerie.org

Exposition: Le degré zéro du théâtre

Artiste invité: Franck Mas

Adresse: La Cour, 1 rue Challemel Lacour

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 16



24



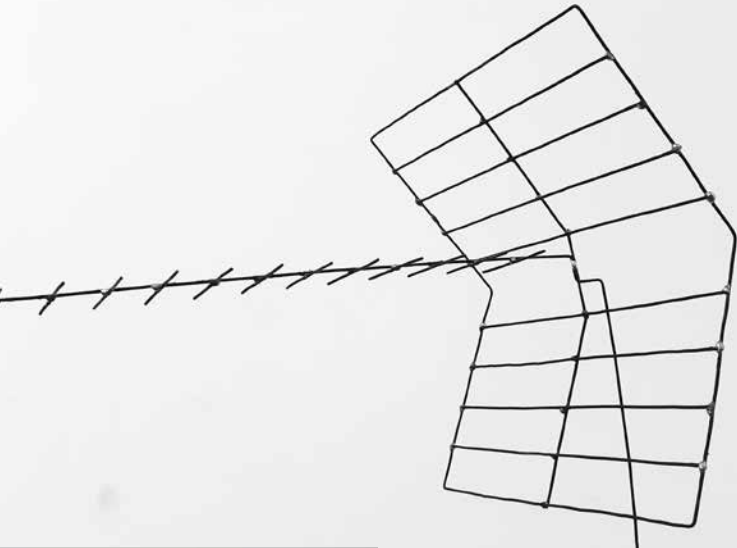
15



22



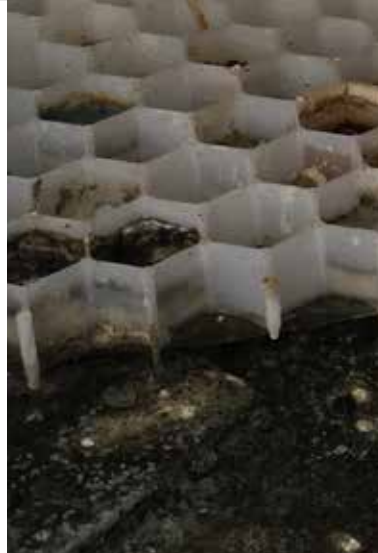
1  
7  
YOU  
IND  
REA  
TOP



**23 18**



**12 2**  
**3**



**10**  
**16**





8

6



25

4



13

14

5



Galerie Showcase répond à l'invitation de Carbone 20 avec une exposition d'Anna Škodenko et Raili Keiv qui fait suite à l'échange artistique international Continue!, entre Tallinn (Estonie) et Grenoble (France).

Dans le contexte de ces derniers mois, la seconde partie de Continue! prévue à Galerie Showcase a été remise en question, remise à plus tard, et finalement transformée pour ne pas s'abstraire des contraintes mais tenter de la faire exister malgré tout. Le point d'exclamation du titre initial s'est donc mué en point d'interrogation (Continue?). Forcées de mener leur résidence de production à distance, mais avec une assistante sur place, Anna Škodenko et Raili Keiv ont décidé d'un protocole: une sélection d'œuvres de chacune est envoyée de Tallinn à Grenoble par poste, dans un même colis, sans protection entre les objets.

La collaboration initiée par les artistes s'effectue entre leurs objets, puis entre ceux-ci et l'équipe de Galerie Showcase qui les réceptionne et a pour mission de les réparer intuitivement puis de les accrocher dans l'espace d'exposition.

### Showcase

Vitrine d'art contemporain, Grenoble, France  
galeriesshowcase.com

Exposition: Continue?

Artistes invités: Anna Škodenko et Raili Keiv

Adresse: Vitrine, Arcades de l'Hôtel de Ville

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 17

Fondé en 2013 par l'artiste Antoine Donzeaud et l'auteure et curatrice Elisa Rigoulet, Exo Exo est un espace d'exposition basé à Paris et un programme curatoriale qui travaille en collaboration avec des galeries et institutions en France et à l'étranger.

À l'occasion de Carbone 20, Exo Exo présente un projet de l'artiste français Matthieu Haberard qui explore dans son travail les qualités politiques et sociales de la fantaisie.

Créant un environnement aux objets qu'il produit, il conçoit ici un espace de réunion dans lequel la notion de groupe explore ses extrêmes, de l'empathie à la violence de la solitude ou de l'exclusion. Les éléments disposés témoignent de l'événement dans un instantané paradoxalement non jubilatoire et interrogent la valeur de l'ennui dans nos rituels quotidiens. *Crédit photographique: Matthieu Haberard, Œuvre, 7732*

### Exo Exo

Project—Space, Paris, France  
exoexo.xyz / @exoexo.xyz

Exposition: Après ma rue, un autre monde

Artiste invité: Matthieu Haberard

Adresse: Espace international, Arcades de l'Hôtel de Ville

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 18

Rua do Sol est divisé en deux zones, un studio commun et un espace galerie. Cela a commencé en 2013 avec une idée très étendue de ce qu'il pourrait devenir.

Cela a commencé avec l'objectif commun d'un groupe de personnes qui souhaitent avoir un espace de travail ensemble ainsi qu'une nécessité de mettre en lumière des propositions plus artistiques.

Installé pour la première fois dans un entrepôt en 2015, il a emménagé dans le bâtiment d'une association centenaire du Cercle catholique d'Operários do Porto.

Le nouveau lieu a apporté au collectif une nouvelle vie avec un programme artistique plus régulier et une influence positive dans la vie quotidienne de l'association avec l'utilisation des différents espaces dont il dispose pour des événements culturels.

Nous utilisons la galerie de plusieurs façons, de l'exposition habituelle aux spectacles de musique, conférences, installations, performances. Les artistes que nous invitons couvrent également un large éventail de thèmes et de médiums. Nous sommes donc un collectif très hétérogène.

### Rua do Sol

Collectif d'artistes, Porto, Portugal  
ruadosol72.org / @galeria\_do\_sol

#### Exposition: Têtes Parlantes

Artistes invités: Francisco Babo, José Oliveira,  
Vítor Israel, Luisa Abreu, Miguel Angelo, Joana Ribeiro,  
Gonçalo Araújo, Francisco Laranjeira

Adresse: Arcades de l'Hôtel de Ville, 25 Rue Gerentais  
Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 19

« Imaginez des gens vivant dans une grotte souterraine. Supposons que ces personnes soient enchaînées à un mur depuis leur enfance, afin qu'elles ne puissent pas tourner la tête, ne voyant que devant elles. Imaginez, au-dessus des têtes de personnes enchaînées, le feu sur le mur au fond de la grotte, et entre le feu et les prisonniers, une route séparée par un bas parapet, comme des écrans, derrière laquelle les magiciens itinérants font leurs tours étonnants. Imaginez que les gens suivent cette route et portent, levant au-dessus de leur tête, divers outils, statues humaines, images d'animaux et d'ustensiles de toutes sortes. Et, certains de ceux qui marchent parlent, tandis que d'autres se taisent ».

Tertium organum, Peter D. Uspensky 1878 — 1947, Occultiste russe, écrivain, mathématicien.

D'après l'Allégorie de la caverne, dans le livre VII de La République de Platon. La Galerie ISSMAG est située à Moscou, en Russie. Elle fonctionne de manière indépendante depuis 2014, mettant en scène une nouvelle génération d'artistes et établissant un nouveau terrain d'expérimentation autour des pratiques curatoriales. Depuis décembre 2016, la galerie est située dans un garage de deux étages à côté du jardin de l'Hermitage.

### Issmag

Project Space, Moscou, Russie  
@issmagallery

#### Exposition: Déformation sans déchirure ni collage

Artistes invités: Vitaly Bezpalo, Ian Ginsburg, Viktor Timofeev  
Curatrice: Dishon Yuldash

Adresse: 30 rue Pierre Berard  
Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 20

Située au 27, rue de la République à Saint-Etienne, la galerie Giardi a ouvert le 1 décembre 2018, la galerie représente aujourd'hui une vingtaine d'artistes émergents et établis, cherchant à promouvoir un dialogue entre les différentes générations, organisant des expositions de groupe mais aussi des solo shows, des rencontres animées par des professionnels de l'art contemporain, des projections.

L'exposition : Daniel Sygit : U-thopies présentée du 15 octobre au 14 novembre 2020 est un ensemble de peintures très récentes, voire inédites.

Daniel Sygit peint au bitume d'étanchéité sur du carton ondulé ou sur panneaux, des « non-lieux » anodins et anonymes. Ils nous les rend visibles, comme une soudaine prise de conscience d'une vérité qui jaillit de l'image. « La peinture de SYGIT, avec son réalisme fascinant, interroge notre mémoire, tel un Hubert Robert des temps modernes, la peinture de SYGIT nous ouvre les portes d'un monde connu que nous refusons de regarder vraiment, et c'est là sa force. » Extrait Gilles Roussi, août 2020.

Giardi

Galerie, St—Étienne, France  
@galerie.giardi

Exposition : U-thopies  
Artiste invité : Daniel Sygit

Adresse : Galerie Giardi, 27 rue de la République  
Horaires : Du mardi au samedi, 14H—19H

21

Le Gran Lux est un espace de diffusion et une usine où l'on fabrique des films, performances et installations visuelles et sonores. Un laboratoire analogique qui poursuit sa logique. C'est ici, que Film Base et Kodok AF trouvent tout ce qu'il leur faut pour façonner leurs créations. Ce soir, c'est eux qui opéreront ensemble.

Soirée

19H—21H30 Electric cinema Installation continue avec 7 projecteurs 16mm, loop-s image, looper film et son, stroboscopes et brouillard.

22H Bang Bang Une séance de projection en celluloid (pellicule 16mm et 35mm) avec des films expérimentaux ou pas, ou peut-être, et une performance avec des gens vivants aux manettes des projecteurs et de la table de mixage analogique. Welcome aboard.

23H Musique et rafraîchissements jusqu'à point d'heure avec Dj secret. Crédit photographique : Film base

Gran Lux

Artist run cinema, Saint—Étienne, France  
www.granlux.org

Artistes invités : Film Base & Kodok AF

Adresse : 11 Bis rue de l'Égalité

Évènement : Uniquement le vendredi 6.11, à partir de 19H

22



Pour clore la série d'expositions sur le jeu programmées par Greenhouse, Stéphanie Cherpin et Laurent Faulon ont imaginé une cérémonie chaotique et festive pour les temps d'après: après le concert quand les lumières se rallument et la salle peinte en noir pue la bière, après l'amour, après la mort... La fête n'est pas finie, elle n'en finit plus, peuplée de sculptures zombies que la fin du monde et les méchants n'intimideront plus.

Aux esthétiques et influences de prime abord éloignées par les 10 ans qui les séparent, Cherpin et Faulon partagent un même goût adolescent pour la sculpture / exutoire, un jeu rituel qui tient à distance l'angoisse d'avoir à choisir un métier ou une place pour quand ils seront grands.

AFTER est leur première expo en duo, tour à tour fragiles, puissantes, obscènes ou mignonnes, leurs œuvres se mêlent, se collent et racolent, pour offrir un moment de fête mélancolique et drôle.

Stéphanie Cherpin vit en France et expose depuis 15 ans, Laurent Faulon vit en Suisse et fait de même depuis 30 ans.

Crédit photographique: [Vafopoulos](#), Stéphanie Cherpin, Greenhouse, 2020

### Greenhouse

Artist-run space, St—Étienne, France  
[assogreenhouse.blogspot.com](http://assogreenhouse.blogspot.com)

Exposition: AFTER

Artistes invités: Stéphanie Cherpin & Laurent Faulon

Adresse: 11 rue de l'Égalerie, (Site Mosser)

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 23

“Un camion est stationné à côté de La Galerie. Vu de l'extérieur, il s'agit d'un camion quelconque. À l'intérieur, de la laine de roche a été projetée pour combler au maximum son volume intérieur. L'espace vide correspond à l'empreinte formée par le passage du corps de celui qui a projeté la laine de roche sur les parois de l'habitacle. Isolant thermique et sonore efficace, ce matériau forme un espace immaculé, à la surface fragile et blanche.

Son titre, «Cul de sac», décrit une relation contrainte entre un corps, un matériau et un espace réduit dans lequel, une fois engagé, il n'y a d'autre option que de faire demi-tour pour en sortir. Cette sculpture mobile stationne à Noisy-le-Sec pour une longue période. Rien n'indique la possibilité d'y entrer. Si toutefois on s'y aventurerait, cet espace permettrait de s'isoler du reste du monde, dans un espace vierge et clôt — de quoi faire le silence autour de soi.” Emilie Renard (CAC, Noisy-le-Sec, 2013).

Crédit photographique: [Cul de Sac](#), Nicolas Momein, 2019, (Truck painted foam, 210x475x196cm) A.Mole, Courtesy C&B

### Nicolas Momein

Artiste, Paris, France  
[nicolasmomein.com](http://nicolasmomein.com) / [@nicolasmomein](https://twitter.com/nicolasmomein)

Exposition: Cul de sac

Adresse: 11 rue de l'Égalerie

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 24

Home AlonE propose d'investir et d'ouvrir l'espace du chez soi à différentes formes d'expositions. Les locataires partagent leur espace de vie avec des artistes et des visiteurs. Parallaxe présentera une sélection d'artistes qui sont déjà passés sous nos toits. Un ensemble de corps qui ont habité nos espaces, à la fois intimes et publics, à la fois lieux de passage et de vie.

Home AlonE déplace Tom, Marie, Corentin, Sébastien et Norman à Saint-Etienne et change d'angle de vue.

Les locataires, Clara, Romane, Bruno et Matthieu.

Crédit photographique: Javel, Marie L'Hours et Tom Castinel, 2019

### Home AlonE

Artist-run space, Clermont—Ferrand, France  
homealone.tk

#### Exposition: Parallaxe

Artistes invités: Tom Castinel & Marie L'Hours, Corentin  
Massaux, Sébastien Maloberti et Norman Nedellec

Adresse: 30 bis rue Grand Gonnet

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

Évènement: Performance le samedi 31.10 entre 18H et 19H:  
«Acetone» de Marie L'Hours et Tom Castinel.

# 25

À partir de photographies, la peinture de Luisa Ardila se construit comme un collage alliant spatialité et intimité. Souvent, des personnages issus de son cercle amical pose avec solennité devant des paysages issus de son environnement quotidien. L'artiste joue de la superposition d'aplats colorés et de la juxtaposition d'éléments comme plusieurs écrans de projection. Toutefois, si l'œuvre, à première vue, apparaît comme un témoignage, elle dégage en réalité une familiarité tronquée, un souvenir fragmenté.

Les toiles d'Inès Di Folco, libres la plupart du temps, se construisent comme autant de narrations flottantes nourries d'un héritage situé et recomposé. La peinture d'Inès Di Folco, truffée de références à des « événements microscopiques », se compose comme un blues joyeux habité par des personnages issu de son cercle proche. Des femmes majoritairement, de sa famille ou de ses amies, regarde ailleurs, accompagnées de multiples objets, fleurs et couleurs chargés de symboles intimes. Ces personnages sont la porte vers un monde intérieur, mélancolique et mélodieux.

### Sissi Club

Art space auto-géré, Marseille, France  
@sissi.club

#### Exposition: LUISA ARDILA + INES DI FOLCO

Artistes invités: Luisa Ardila & Inès Di Folco

Adresse: Galerie Une Image, 14 rue Honoré de Balzac  
Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 26

...3600 fois par heure, 6500 kelvins, 127 femmes, 9 mètres de soie, 516 décibels, 3,8 kilogrammes de miroir, 180 mètres carré de dalles d'agencement aggloméré hydrofuge, 7 kilogrammes de feuilles de plomb, 133 mètres linéaires de gravure numérique sur marbre des Pyrénées, 64 plis, 75 centimètres cube de verre pilé, 5 siècles avant J-C, 1 entaille, 19488 X 12992 pixels, 200 kilogrammes d'anthracite, 7 tours sur soi-même, 1 fumigène, 2700 lumens, 250 milligrammes d'acétazolamide, 27 mètres carré de papier OCE qualité poster-160gr, 1 tétraèdre, 1000 kilogrammes de marbre, 65 pouces, 30000 candelas, 270 grammes par mètre carré de papier, 1 frame, 230 litres de sueur, 45 tours par minute, 6 x 100 watts, 1 gramme de cacahuète.

### Les Ateliers Vortex

Artist-run space, Dijon, France  
[lesateliersvortex.com](http://lesateliersvortex.com) / [@lesateliersvortex](https://www.instagram.com/lesateliersvortex)

Exposition: 3 600 fois par heure

Artistes invités: Fanny Durand, Thomas Fontaine,  
 Fiona Lindron et Annelise Ragno

Adresse : 19 place Carnot

Horaires: (Lun. / Vend.) 15H—19H, (Sam. & Dim.) 11H—19H

# 27

Le Béluga est un espace mixte, qui présente depuis 5 ans de la céramique et des expositions d'arts graphiques.

Pour Carbone 20 le lieu présente des dessins récents de Noémie Huard & Frank Rambert.

Humeurs noires, combustion, gravité, mais aussi vulnérabilité. Les deux artistes explorent dans un face à face tendu ce que donne à sentir Saturne.

### Béluga

Espace de céramiques et d'arts graphiques,  
 Saint-Étienne, France

Exposition: Saturne

Artiste invité: Noémie Huard & Frank Rambert

Adresse: 9, rue Denfert-Rochereau

Horaires: Du mardi au samedi, 14H—19H

# 28

Poing de vues

Je suis là où je vois

Poing de vues présente le travail choral de deux plasticiens stéphanois, comprenant peintures photographies et installation autour de la notion d'enveloppe.

**Poing de vues**

Association de promotion d'art contemporain,  
St—Étienne, France

Exposition: Je suis là où je vois

Artistes invités: Nadine Lahoz Quilez & Laurent Quin

Une exposition en appartement privé dans le centre ville  
de Saint-Étienne, visites uniquement sur rendez vous:  
06 48 42 43 42

29

Évènements

Pendant la biennale

30.10	9H—17H	Journée d'étude, 18 rue Gambetta. (pages suivantes) Sur réservation carbone.infini@gmail.com (places limitées) + streaming (lien à venir sur le site internet: www.carbone.fr)
	11H00	Ouverture des expositions
du 30.10 au 08.11	11H—19H	Par la bande, Librairie furtive d'éditions indépendantes au 18 rue Gambetta.
31.10	14H00	Projection du film <i>Labour Power Plant</i> de Romana Schmalisch et Robert Schlicht suivi d'une discussion avec les réalisateurs et Olivier Marboeuf: Méliès, Jean Jaurès (prixlibre) (9)
	16H15	Idoine & Pierre Courtin, <i>You Should Find a Real Job</i> 18 rue Gambetta (2)
	17H15	Lecture <i>Disperser</i> , se disperser ou être dispersé, et présentation de la revue <i>Librarioli</i> , <i>La Ciguë/Espace</i> 181, 14 rue Sainte-Catherine (7)
	18H—19H	Activation de l'espace d' <i>Home Alone</i> : <i>Acetone</i> de Marie L'Hours et Tom Castinel, 30bis rue Crd Gonnet (25)
du 31.10 au 01.11		Installation radiophonique performative, S.C.A.L.A.R.S.T.A.T.I.O.N — feat Antoine Palmier Reynaud, 45.4333,4.4, 17 rue de la Mulatière (1)
du 31.10 au 03.11	11H—17H	Activation de l'espace W par des artistes de somme toute, Place Villeboeuf
01.11	15H00	Parcours de médiation, sur réservation: carbone.infini@gmail.com (places limitées)
06.11	19H00	Soirée installations & projections <i>Gran Lux</i> , 11 rue de l'Égalerie (23)
07.11	15H00	Parcours de médiation, sur réservation: carbone.infini@gmail.com (places limitées)

30.10—8.11

# Journée d'étude

**Constellations: pratiques collégiales dans le champ de l'art.**

À propos de communautés artistiques temporaires,  
de réseau éternel et d'auto-organisation.

## Intervenants:

Olivier Marbœuf

Julie Hascoët

Pauline Chevalier

Pierre Courtin

Jan Kopp & Camille Varenne  
du Collectif

Suspended Spaces

Camille Laurelli

Tracy Hanna

François Marcelly-Fernandez

## Comité d'organisation:

Carbone 20

Akim Pasquet

Léa Cotart-Blanco

Idoine

Eléonore Pano-Zavaroni

Pascale Riou

Coralie Guillaubez

CIEREC

Carole Nosella

Marie Kaya

Carbone 20, biennale dédiée aux artist-run initiatives, organise avec Idoine et le laboratoire le CIEREC, en écho aux propositions d'expositions, une journée d'étude intitulée *Constellations: pratiques collégiales dans le champ de l'art*. À propos de communautés artistiques temporaires, de réseau éternel et d'auto-organisation.

Réunis par des rencontres, des affinités électives, des énergies désirantes qui cheminent ensemble un temps et prennent des formes appelées selon les circonstances, groupe, communauté, compagnons, collectifs, les artistes fabriquent des espaces temps propres à leur activité — ainsi des artist-run spaces, revues, œuvres collectives...

Ces modes d'organisation autonomes et temporaires (Chevalier, 2016 ; Eyquem, Lyobard et al., 2013) sont autant de propositions esthétiques qui affectent les pratiques artistiques de leurs initiateurs, les modes d'exposition et de circulation. Suivant des logiques d'apparition et de disparition, ces initiatives entretiennent entre elles des liens fluctuants, intenses ou légers, qui fabriquent autant de tentatives.

Au sein de ces pratiques qui font appel au collectif, naissent d'autres manières de faire: le groupe comme proposition esthétique, la communauté temporaire comme atelier, la collaboration comme véhicule.

À travers des témoignages et mises en perspective historiques, avec des artistes et théoriciens, il s'agira de réfléchir aux pratiques collégiales où s'inventent des organisations, des lieux, des espaces aux fonctionnements et formes ad hoc. Celles-ci questionnent les rapports à l'activité, au temps, aux réseaux et aux circulations dans le contexte néolibéral actuel.

Comment s'articulent ces initiatives avec les pratiques et les trajectoires des artistes? Comment leur place évolue-t-elle dans les mondes de l'art? En quoi cela nous informe quant aux pratiques artistiques contemporaines? À un état de l'art contemporain et de ses productions? Comment ces organisations artistiques se situent par rapport aux autres institutions? Quelles économies proposent-elles? Qu'est-ce que cela fabrique comme propositions esthétiques?

Qu'elles se nomment organisations, initiatives, entreprises critiques, communautés utopiques, elles sont toujours tentatives d'être et de faire ensemble (Sennett, 2014), et créent de nouvelles manières de concevoir à la fois le champ de l'art et la société.

Cette journée d'étude est l'occasion d'étudier des points de croisement entre ces pratiques qui font état du commun (Nicolas-Le Strat, 2016) et le questionnement.

Miss Mode, 18 rue Gambetta (9H—17H) et en streaming  
(lien à venir sur [biennale-carbone.com](http://biennale-carbone.com))

# 30.10—20



(nord)

quartier Bellevue (sud)

Gare Chateaufreux

28

Crêt de Roch

21

20

8

12

6

7

9

10

11

13

14

15

3

4

2

1

grande rue ligne tram STAS dir. Bellevue

cours Victor Hugo

19

18

17

hôtel de Ville

Place du Peuple

rue des Martyrs

Place Chauvanelle

Anatole France

cours Fauriel

rue de la Résistance

rue Michel Bonnet

26

25

Place Jacquard

place Jean Jaurès

5

Tardy

16

Place Sadi Carnot

27

Gare Carnot

grande rue ligne tram STAS

Cité du Design

dir. La Terrasse

Tram T1 / T3

Place Bellevue

Gare Bellevue

22

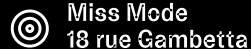
23

24

- 1 Idoine, 18 rue Gambetta
- 2 Sumo, 18 rue Gambetta
- 3 Surface, 37 rue Michelet
- 4 Ceysson & Bénétière, 8 rue des Creuses
- 5 Espace 181/La Cigüe, 14 rue Sainte—Catherine
- 6 Relief, 7 rue Henri Barbusse
- 7 KHIASMA, 7 rue Henri Barbusse
- 8 L'Appartement 22, 2 rue de l'Épreuve
- 9 Super F—97, 21 rue Henri Barbusse
- 10 cONcErn, 17 rue de la Mulatière
- 11 S.C.A.L.A.R.S.T.A.T.I.O.N, 17 rue de la Mulatière
- 12 somme toute, Place Villeboeuf
- 13 Goswell Road, 11 rue Pierre Termier
- 14 Montagne Magique, 45 bis rue de la Mulatière
- 15 Circuit, 9 rue Durafour
- 16 La Tannerie, 1 rue Challemel Lacour
- 17 Showcase, Arcades de l'Hôtel de Ville
- 18 Exo Exo, Arcades de l'Hôtel de Ville
- 19 Rua do Sol, 25 Rue Gerentais
- 20 issmag, 30 rue Pierre Bérard
- 21 Giardi, 27 rue de la République
- 22 Gran Lux, 11 bis rue de l'Égalerie
- 23 Greenhouse, 11 rue de l'Égalerie
- 24 Nicolas Momein, 11 rue de l'Égalerie
- 25 Home AlonE, 30 bis rue Grand Gonnet
- 26 Sissi Club, 14 rue Honoré de Balzac
- 27 Les Ateliers Vortex, 19 place Carnot
- 28 Béluga, 9 rue Denfert—Rochereau
- 29 Poing de vues, visites uniquement sur rendez-vous:  
06 48 42 43 42

Retrouvez la carte  
sur le site:  
[www.biennale—carbone.com](http://www.biennale—carbone.com)

Accueil, point info,  
et librairie:



Miss Mode  
18 rue Gambetta

Horaires d'ouverture  
des expositions:

(Lun. / Ven.)	15H—19H
(Sam./Dim.)	11H—19H
(Ven. 30.10)	11H—19H

(sauf mention contraire)

Entrée libre:

à tous les événements  
& expositions carbone 20  
(sauf mention contraire)

contact:  
@biennale.carbone  
carbone.infini@gmail.com



Ceysson & Bénétière

EPA-SAINT-ÉTIENNE

Inrockuptibles

Idoine

LesLimbes

Merci à l'ensemble des artistes, des revues, des structures invitées et des structures stéphanoises pour leur engagement dans le projet et dans leur vie quotidienne.

Merci à tous les stagiaires et bénévoles de la médiation qui ont fait exister ce projet auprès des publics.

Merci, au fonds HB, Hélène et Benoit Olive Danse, sans qui ce projet n'aurait pas l'ampleur qu'il a. À nos mécènes, la galerie Ceysson & Bénétière, le cinéma le Méliès, la Brasserie Stéphanoise. Aux financeurs et soutiens publics: la DRAC ARA, le CIEREC, la Région Auvergne-Rhône-Alpes, la Ville de Saint-Étienne, l'EPASE.

Merci aux propriétaires des lieux mis à disposition pour l'événement: Didier Chataing, Luc Dellenbach, Igor Deschamps, Mutlu Ersevik, Cabinet Humbert, Gérard Massardier.

Merci à toutes les personnes qui ont mis des logements ou des chambres à disposition pour accueillir les artistes et les structures de Carbone 20.

Merci également à Magali Anton, Ouahida Baïtiche, Loïc Bénétière, Thomas Benoit et les équipes de RDD, Christian Bernard, Sandrine Binoux, Julie Bonnard, Sophie Chappat, Marc Chassaubéné, Paul-Marie Claret, Patrice Conte, Fabien Contoli, Diego Cotart Zerbone, Cécile Coudreau, Pietro Della Giustina, Robin Demazière, Igor Deschamps, Philippe Durand, Khadija El Abyad, Badr El Hammami, Mutlu Ersevik, Angélique Fageï, Aurélie Faure, Blandine Favier, François Fournet, Antony Ferreira, Simon Feydieu, Marion Fraboulet, Ivana Garel, Michel Griscelli, Loreline Huard Pasquet, Marie-Caroline Janand, Christian Jean Pierre, Raphaël Jourjon, Abdelah Karcoum, Thomas Kosek, Clémentine Léon, Ingrid Luquet Gad, Clément Marjolet, Lucas Martinet, Pauline Massé, Chahine Mazouz, Tancredi Militerno, Melik Monon, Louise Neyret, Jérémie Nuel, Fatiha Okebi, Antoine Palmier Reynaud, Roland Pasquet, Yann Pasquet, Claire Peillard, Annick Petit, Gaëlle Petit, Philippe Pourtier, Laura Quidal, Alexandre Quoi, Colin Roche, Pierre Rochigneux, Margaux Salvetti, Maxime Sanchez, Gautier Scerra, Abdencour Titem, Benjamin Valentin, Eric Vandecasteele, Florence Verney Carron, Aurélie Voltz et Marek Vuiton.

À toutes les personnes qui nous ont apporté leur aide.

À tous les acteurs, artistes et structures de Carbone 18.

Aux publics.